

STAR WARS



L'INCROYABLE RÉCIT DE STARTR

PETER SCHWEIGHOFER & JOHN PAUL LONA

L'INCROYABLE RÉCIT DE STARTER

STAR WARS

L'INCROYABLE RÉCIT DE STARTER

Version 1.0

Peter Schweighofer
&
John Paul Lona

Version française présentée par :



PRÉSENTATION

Tour à tour nouvelliste, anthologiste, éditeur, rédacteur d'articles, de *Sourcebook* ou de guides, Peter Schweighofer est un nom qui compte dans l'Univers Étendu Star Wars. Ses collaborations avec *West End Games* ou *Wizards of the Coast* en ont fait un expert des jeux de rôles *made in* Star Wars et l'un des fondateurs et éditeurs du célèbre *Star Wars Adventure Journal*.

John Paul Lona a commencé sa carrière en tant qu'illustrateur freelance pour *West End Games*. Il a notamment travaillé sur plusieurs guides et *Sourcebook* avec Peter Schweighofer et illustré les premières nouvelles publiées par ce dernier dans le *Star Wars Adventure Journal*. Une des particularités de la forme des dites nouvelles est de raconter une même histoire en alternant habilement les textes de Schweighofer et les dessins de Lona.

L'Incroyable Récit de Starter se déroule en l'an 7 après la Bataille de Yavin et nous raconte, en flashback, l'histoire du pilote Starter qui, plusieurs années auparavant, a eu affaire avec la clique des chasseurs de primes de Vador menée par Bossk et Boba Fett, avant de faire face au Seigneur Noir lui-même.

C'est encore une fois à Jedimax01 qui œuvre sur cette traduction. Remercions-le une énième fois pour son travail acharné et sans relâche.

<u>Titre original</u> :	<i>Starter's Tale</i>
<u>Auteur</u> :	Peter Schweighofer
<u>Illustrations</u> :	John Paul Lona
<u>Traduction</u> :	Jedimax01
<u>Correction</u> :	Stormbringer
<u>Mise en page du document</u> :	Jason24

Vous pouvez également retrouver cette traduction sur le site, en suivant ce lien :
http://www.starwars-universe.com/livres/chroniques_oubliees/hi_contenu.php?hi_id=75

Pour toute remarques, suggestions ou demande de renseignements, contactez nous sur
tawak@starwars-universe.com

Le Staff SWU, Mars 2012

Tout le matériel contenu ici se base sur les informations qui sont la propriété exclusive de George Lucas, LucasFilm Limited, et des livres Ballantine / Del Rey, des livres Fleuve Noir / Presses de la Cité et des Comics Dark Horse / Delcourt. Ceci est un document créé par un ou plusieurs fans pour le plaisir de la communauté de fans Star Wars et sans intentions mauvaises ni nuisibles. Aucune violation de copyright n'est voulue. Tous les droits sont réservés. Cette traduction est réalisée entièrement bénévolement par un internaute ou par un membre de l'équipe de StarWars-Universe, sans chercher à en tirer un quelconque profit ni une quelconque gloire. Si nous avons offensé quelqu'un en réalisant ce document, nous vous prions de bien vouloir nous en excuser, cela n'était pas notre intention. StarWars-Universe.Com, is, in no way, sanctioned or associated with LUCASFILM and all images used are for personal pleasure and not for any financial gain. All Images, Movies and Sounds regarding the Star Wars Saga, herein, are © LucasFilm. All Other Images/Design, etc. are © SWU unless otherwise stated.

Le groupe d'amis sillonna les rues du spatioport de Wroona jusqu'au quai de chargement où le cargo de Platt, le *Dernière Chance*, était amarré à côté de l'*Etoile Luudrienne* de Tru'eb. Tout le monde monta à bord du *Dernière Chance* et s'installa confortablement dans le salon de l'équipage.

Dirk Harkness et Jai Raventhorn s'affalèrent dans un vieux divan Wroonien qui sentait le renfermé, tandis que Tru'eb prit le temps de rabattre ses robes avant de s'installer sur un trône en peau de nashath que Platt avait gagné lors d'une partie de sabbacc inhabituelle. Starter se dirigea immédiatement vers la caisse de boissons de Platt et se mit à fouiller à l'intérieur. Il sortit quelques verres puis versa des quantités généreuses de Tovash Gruvien dans chacun.



Platt saisit un verre et s'assit sur le siège de commande près de la station d'ingénierie auxiliaire située au bout de la cabine. Starter fit passer les autres verres, sirota une gorgée dans son propre verre et s'appuya contre la paroi interne de la coque près du sas de pont. Le groupe resta silencieux tandis que chacun d'entre eux buvait une gorgée de sa boisson et fixait le fond de son verre.

— Au fait, est-ce que je vous ai déjà raconté la fois où j'ai fait la Route de Kessel en moins de sept parsecs ? demanda Starter en rompant le silence contemplatif.

Platt leva les yeux vers lui en fronçant un sourcil.

— Tiens donc ! Solo prétend l'avoir fait en moins de douze parsecs. Au moins, sa version reste quelque peu crédible...

— Non, pour de vrai, rétorqua Starter en entendant le gloussement de ses compagnons. J'ai fait la Route de Kessel en moins de sept parsecs. Bien sûr, j'ai fait fondre mon hyperdrive,

mais ça valait le coup. En fait, je venais d'acheter des plans secrets qui avaient été volés à Jabba le Hutt...

— Laisse-moi deviner... C'était les plans de la seconde Etoile de la Mort, c'est ça ? dit Jai sur un ton moqueur. On va encore avoir droit à une histoire à dormir debout. Comme celle où tu as détruit un Destroyer Stellaire sans l'aide de personne !

— Avec un peu de chance, elle sera plus éloquente que la première histoire, dit Tru'eb. Quoique, je serais le premier à admettre que l'éloquence ne fait pas partie des qualités premières de Starter.

— Allez, c'est une histoire géniale, reprit Starter. Bien meilleure que celle du Destroyer Stellaire...

Le chasseur Aile-X isolé émergea d'hyperespace et mit le cap en direction de la géante gazeuse du système Anoat. Starter tenta de stabiliser sa trajectoire, mais son hyperdrive était probablement sur le point de lâcher. Voyager trop près des masses sombres gravitationnelles présentes dans l'hyperespace avait pratiquement vidé l'hyperdrive de toute sa puissance. Il était maintenant complètement hors d'usage.

Starter extirpa un datapad de derrière le panneau de commande et sonda son contenu. Les informations qu'il tira des relais d'ordinateurs illégaux de Jabba auraient une valeur inestimable pour l'Alliance Rebelle. Mais personne ne le croirait s'il ne pouvait pas prouver ce que l'Empire planifiait. Si seulement il pouvait apporter le datapad à la base rebelle de Renforra avant que l'Empire ne découvre qu'il était en sa possession et qu'il ne lance des chasseurs de primes à ses trousses – ou avant que Jabba ne se rende compte que les quatre caisses de ryll qu'il avait payé en échange d'informations étaient en fait remplies de sable bleu séché récupéré sur les plages de Wroona...

L'Aile-X de Starter fonça à travers l'atmosphère supérieure de la géante gazeuse et se retrouva bientôt au beau milieu des nuages. Son droïde d'astro-navigation l'appelait Bepin, mais après son dernier saut en hyperespace, il n'était pas prêt de se fier à nouveau à cette boîte de conserve sur pattes. Il y avait, prétendument, une colonie minière quelque part sur cette planète...

Une voix jaillit de son système comm.

— Vaisseau non-identifié, maintenez votre trajectoire et veuillez transmettre vos codes d'identification.

Starter regarda à tribord et repéra une voiture des nuages biplace le suivant à la même hauteur.

— Ici le capitaine Stitar du *Petit Chercheur*. Vaisseau de patrouille sérieusement endommagé, besoin de réparations. (Starter regarda en direction du cockpit de la voiture des nuages afin de voir si l'équipage avait avalé son histoire.) J'ai interrompu mon dernier saut hyperspatial un peu trop tôt et grillé mon hyperdrive. J'aurais besoin d'une autorisation d'atterrir afin de procéder à des réparations.

Il vit le pilote de la voiture des nuages étudier la carlingue de son Aile-X. Fort heureusement, il était incapable de distinguer une Aile-X modifiée et déglinguée d'un vaisseau de patrouille rafistolé. Starter commençait à avoir la bougeotte. Si cette rencontre tournait au vinaigre, il serait coincé dans ce système et n'aurait nulle part où faire réparer son vaisseau.

— *Petit Chercheur*, dit la voix de l'autre côté de la fréquence comm. Vous avez autorisation d'atterrir sur le quai d'amarrage cent quarante-deux. Une équipe de réparation arrivera peu après votre atterrissage.

La voiture des nuages vira de bord et reprit sa patrouille.

Une immense cité flottait droit devant au-dessus des nuages. Starter mit le cap vers l'énorme structure et lança la recherche de la balise marquante du quai d'amarrage cent quarante-deux. Lorsqu'il verrouilla la balise, il modifia sa trajectoire en conséquence et posa délicatement son vaisseau sur la plateforme d'amarrage.

Il n'y avait personne ici, pas même les techniciens que Starter s'était attendu à voir débarquer pour travailler sur l'hyperdrive de son Aile-X. Il bondit hors du cockpit, son datapad à la main, et tendit la main vers le panneau d'accès aux capteurs du vaisseau. Il se sentirait mieux en sachant que le datapad qui contenait les informations secrètes était caché quelque part dans le vaisseau plutôt que sur lui-même. S'il lui arrivait quelque chose sur la Cité des Nuages, au moins les informations qu'il détenait serait relativement en sécurité dans son vaisseau. Ouvrant le panneau d'un coup de poing bien placé, il commença à fouiller à travers les entrailles des capteurs, essayant de trouver l'endroit idéal pour dissimuler le datapad.

Derrière lui, il entendit une porte blindée s'ouvrir.

Ça doit être les techniciens, se dit-il.

Mais lorsqu'il se retourna, il se retrouva face aux chasseurs de primes les plus dangereux de la galaxie : Zuckuss, Boddu Bocck, Dengar, Beylyssa, 4-Lom, Zardra, et Bossk. L'Empire les avait sûrement envoyés pour capturer Starter et récupérer les données volées...

— Tu te fiches de moi ! s'écria Platt en se levant de son siège. Tu n'aurais jamais pu échapper à ces chasseurs.

— Il me semble peu probable que ta grande bouche ait pu te sauver la vie, ajouta Tru'eb. Bien qu'il soit possible que tes ennemis soient littéralement morts d'ennui en écoutant l'une de tes histoires incroyables.

— Hé, c'est mon histoire. Contentez-vous d'écouter, reprit Starter en se servant un autre verre.

— Cette histoire semble être de plus en plus longue et de plus en plus incroyable à mesure que tu avales ce Tovash Gruvien, dit Jai sur un ton sec. Gardes-en un peu pour nous.

Affalé, Dirk ronflait à côté d'elle.

— Hé, quelqu'un pourrait réveiller Harkness ? On arrive à une partie qui pourrait l'intéresser, dit Starter.

— De quelle partie tu parles ? demanda Platt. Celle où les chasseurs de primes te passent à tabac ?

— Vous me prenez pour un menteur ? rétorqua Starter. Je vous rappelle que j'étais acculé sur une plateforme d'amarrage suspendue au-dessus de la Cité des Nuages. Ces machins ne sont pas équipés de rambardes de sécurité, vous savez...

Starter recula jusqu'à se retrouvé adossé au fuselage de son Aile-X, approchant doucement la main de son pistolet blaster lourd.

— Si vous croyez me faire peur, cracha-t-il. Je pourrais vous battre, ici et maintenant, avec une main dans le dos.



Les chasseurs de primes continuaient d'avancer vers lui en longeant le bord de la plateforme.

Starter en avait assez. Il dégaina son blaster et le leva vers Dengar, l'homme de tête. Mais avant même qu'il ait pu presser la détente, une tige en métal trancha son blaster un peu au-dessus de la gâchette, faisant sauter l'arme de sa main. Il leva les yeux pour voir BodduBocck esquisser un sourire tandis qu'il abaissait son arbalète laser modifiée.

— Qu'est-ce que vous croyez ? Que je vais me rendre ? dit Starter d'un air méprisant.

— Non, grogna Dengar. On est là pour te tuer.

Des gouttelettes de sueur se mirent à couler le long du front de Starter. Les chasseurs de primes s'approchaient de plus en plus. Dans sa tête, il se repassa toutes les escroqueries, toutes les arnaques qu'il avait réalisées au cours de sa vie, essayant d'en identifier une qui pourrait le sortir de cette situation. C'est là qu'il eut une idée. Il saisit sa ceinture multifonction à l'endroit où il rangeait sa poche de ration – une boîte carrée de la taille de son poing où il stockait les aliments et les liquides qui lui permettaient de survivre aux longs voyages en hyperspace à bord de son Aile-X.

L'INCROYABLE RÉCIT DE STARTER

— Tu ne t'en tireras pas cette fois, dit Beylyssa d'un ton railleur.

Bossk se contenta de grogner.

— On va te découper en morceaux, membre après membre, dit Zardra. Et je vais y prendre beaucoup de plaisir.

— Cible acquise, dit IG-88, paré à éliminer.

Boddu Bocck chargea de nouveau son arbalète laser.

— Il est temps de mourir.

Dans un geste rapide, Starter détacha la boîte de rations de sa ceinture et la tendit vers les chasseurs de primes d'un air menaçant.

— Pas tant que je tiendrais ce détonateur à photons dans la main.

Les chasseurs de primes s'arrêtèrent à seulement quelques mètres de l'endroit où Starter se tenait.

Beylyssa se tourna vers 4-LOM.

— Il bluffe, dit-elle. Les détonateurs à photon n'existent pas.



L'INCROYABLE RÉCIT DE STARTER

— Vous voulez peut-être attendre sagement ? Histoire de voir ce qui se passe ? dit Starter à haute voix.

Sur ce, il jeta sa boîte à rations directement au milieu du groupe de chasseurs de primes. La plupart d'entre eux se dispersèrent pour se mettre à couvert, le terme 'détonateur à photon' résonnant encore dans leur tête, tandis que Starter bondissait en avant et se jetait sur 4-LOM.



L'INCROYABLE RÉCIT DE STARTER

Starter fit trébucher le droïde et lui asséna un coup de pied à la tête. La tête de 4-LOM s'envola, et son corps suivit, basculant par-dessus le rebord de la plateforme d'atterrissage pour entamer une longue chute vers la Cité des Nuages.



Starter entendit Beylyssa s'approcher par derrière. Il tourna sur son axe et donna un coup de coude dans le casque du célèbre chasseur de primes, puis activa le détonateur

thermique qui était fixé à sa ceinture. Il la repoussa en direction du groupe de chasseurs de primes, espérant que l'explosion ne l'atteigne pas.

— La partie est finie, dit Boddu Bocck d'un ton sec. (Ilse trouvait à côté de lui, son arbalète pointée en direction de son torse. De l'autre côté de Starter se tenait Zardra, brandissant lui aussi un blaster à l'air particulièrement affreux.) T'es à moi, dit Bocck.

Starter plongea au sol tandis que Bocck décochait sa flèche-laser et que Zardra faisait cracher son blaster. Les deux chasseurs de primes s'effondrèrent sans vie.



Starter bondit sur Zuckuss, le frappant à la tête et le poussant hors de la plateforme. Bossk saisit Starter par-derrière, enroulant ses bras autour de lui pour le soulever au-dessus du sol. Starter transféra son poids vers l'avant jusqu'à ce que ses pieds se retrouvent de nouveau sur le sol, puis fit basculer le Trandoshan corpulent par-dessus son dos pour le faire suivre la même direction que Zuckuss – droit sur la Cité des Nuages.

Dengar tentait désespérément de désarmer le détonateur thermique de Beylyssa. Starter plongea à terre juste au moment où le dispositif explosait.

Il se releva lentement et frotta sa veste pour en retirer la poussière.

Pas très coriaces pour des chasseurs de primes, se dit-il.

Puis une grande forme surgit hors de la fumée, hurlant « Eliminer ! Eliminer ! ». IG-88 était en train de foncer droit sur lui.

Starter bondit sur le côté, laissant le droïde assassin s'écraser contre la coque de son Aile-X. Il attrapa le torse du droïde et le lança plusieurs fois contre la coque du vaisseau jusqu'à ce que la tête du droïde se mette à pendre mollement de son cou.

— Adieu, haleine de moteur, dit Starter tandis qu'il jetait le droïde par-dessus la plateforme d'atterrissage.

Il semblait si content de voir IG-88 plonger dans le vide qu'il n'entendit pas Boba Fett éteindre son jetpack avant de se poser derrière lui.

C'est beaucoup trop facile, pensa Fett tout en frappant Starter à la tête...

Dark Vador était agenouillé devant l'hologramme de l'Empereur Palpatine. Fett avait emmené le pilote rebelle sur l'*Exécuteur* et collecté sa prime, mais les agents de Vador éprouvaient des difficultés à faire parler le rebelle têtue.

— A-t-il révélé la localisation des plans volés, mon jeune ami ? demanda l'empereur d'une voix rauque.

— Non, maître. Nous essayons de briser sa détermination, mais en vain.

— Dans ce cas, vous devriez utiliser des méthodes plus convaincantes, suggéra l'empereur. Interrogez ce rebelle vous-même. Il ne pourra pas résister au pouvoir du côté obscur de la Force. Et s'il refuse de parler, alors vous l'amèneriez devant moi.

— Oui, maître.

Vador se leva tandis que l'image de l'Empereur s'évanouissait. Il retourna à sa capsule de méditation, tentant de trouver à un moyen de pousser le rebelle à révéler la localisation des données qu'il avait dérobés.



La porte des quartiers de Vador s'ouvrit et l'amiral Ozzel entra.

— Seigneur Vador, dit-il. Nous avons tenté de faire craquer le rebelle en utilisant des méthodes conventionnelles, mais déjà cinq droïdes interrogateurs ont échoué. Les techniciens ont conclu qu'ils ont été victimes de ce qu'on appelle une 'surcharge sensorielle'...

— Ce rebelle semble être invulnérable à nos monstruosité technologiques, amiral. Voyons s'il peut résister au pouvoir du côté obscur de la Force. Amenez-le-moi tout de suite.

— Il me semble évident que ton histoire a perdu tout semblant de réalité, déclara Tru'eb. As-tu planifié cette succession d'événements improbables, où est-ce que tu improvises au fur et à mesure ?

— C'est véridique, rétorqua Starter. Vous vous rappelez ? Je venais de dérober des données impériales secrètes.

— Si c'était aussi important, qu'est-ce qui était contenu dans ces données? demanda Platt d'un air provocateur.

— Euh, je n'ai jamais eu l'occasion de faire de le vérifier complètement...

— Tu veux dire que tu n'as pas demandé à tes chers amis Vador et l'Empereur de te mettre au parfum ?

— Tu n'aurais peut-être pas dû tuer tous ces chasseurs de primes, suggéra Tru'eb. Ils auraient pu t'aider à décoder les données.

— Je vous assure que cette histoire est vraie, reprit Starter en geignant.

Harkness ronflait. J'ai dormait également à poings fermés, la tête posée sur l'épaule de Dirk.

— Ouais, eh bien autant finir ton histoire, dit Platt d'un air moqueur. Tru'eb et moi on n'arrivera pas à dormir sans savoir comment tu as échappé à Vador.



La portion supérieure de la chambre de méditation de Dark Vador s'éleva dans un ronronnement mécanique menaçant tandis que Starter était conduit à l'intérieur de ses quartiers. Le soldat qui l'escortait se tint sur un côté, fixant nerveusement les yeux sur le sol. Starter sentit le regard du Seigneur Vador se lever pour se poser sur lui froidement.

— Qu'avez-vous fait des données volées ? demanda Vador d'une voix grave et tonitruante.

— Voyez-vous, je ne sais rien sur un quelconque vol d'informations, commença Starter, agitant les mains et haussant les épaules. J'étais en route vers Alderaan depuis Dantooine quand je me suis rappelé que vous l'aviez fait sauté, alors j'ai dû faire un petit détour mais vous voyez, j'ai fait grillé mon hyperdrive alors j'ai dû atterrir sur la Cité des Nuages pour effectuer des réparations et ensuite...

— Assez ! hurla Vador. Vous allez me dire où vous avez caché les plans secrets que vous avez dérobé.

Starter regarda le soldat à côté de lui – qui était probablement plus effrayé que Starter en présence du seigneur noir.

— Je suppose que je ferais mieux de faire ce que Vador m'a dit, dit-il au soldat.

Le soldat lança un regard nerveux vers Vador et Starter le frappa à la tête. Avant que le soldat n'ait eu le temps de tomber au sol, Starter attrapa son pistolet blaster et pivota pour le brandir droit sur Vador.

Plusieurs décharges d'énergie jaillirent du blaster, manquant complètement Vador, mais frappant la console de commandes située à l'intérieur de sa chambre de méditation. La moitié

L'INCROYABLE RÉCIT DE STARTER

supérieure de la chambre tomba brusquement, enfermant Vador à l'intérieur avant que le seigneur noir n'ait eu le temps d'émettre le moindre son.



Fonçant à travers la porte, Starter abattit quelques officiers et soldats impériaux sur le pont tandis qu'il courait en direction des turboascenseurs. Il débaya le passage à coup de

blaster jusqu'aux quais d'amarrage principaux, où il trouva une navette classe *Lambda* prête à décoller. Après avoir éliminé les soldats qui gardaient le vaisseau, Starter grimpa le long de la rampe d'embarquement, assomma le pilote, et sortit du hangar à toute vitesse ...

— Et c'est comme ça que j'ai volé la navette *Tydirium* que les rebelles ont utilisé pour l'opération Endor, dit fièrement Starter. Mon Mothma a elle-même menacé de se retirer si l'on ne m'autorisait pas à mener les troupes de l'Alliance Rebelle, mais je ne pouvais pas me séparer de mes Ailes-X. Je devais me remettre au travail et continuer de voler.

— On aura tout entendu, dit Platt. (Elle s'extirpa de son siège et se mit à fouiller à travers un conteneur de stockage.) Je veux dire, je pourrais comprendre que tu sois capturé par des impériaux, mais être interrogé par Vador lui-même ? Et s'échapper sans aide ? Dans la navette *Tydirium* ? Je n'en crois pas un seul mot.

— Franchement, Starter, pourquoi est-ce que Mon Mothma, un leader et un diplomate éminent, se retirerait du commandement rebelle pour laisser un pilote baratineur comme toi mener les troupes de l'Alliance ? demanda Tru'eb. Et j'ai autant de mal à croire que tu refuserais une offre pareille simplement pour piloter des Ailes-X. S'il y a bien quelqu'un pour diriger l'Alliance Rebelle mieux que Mon Mothma, je pense que tu serais parfaitement qualifié.

— Je n'arrive pas à croire que vous refusez de prendre au sérieux mes expériences personnelles du combat, dit Starter, se laissant tomber sur le siège de Platt. Tout s'est passé comme je vous l'ai raconté.

— Chut, dit Platt à voix basse en retirant une couverture du compartiment de stockage. (Elle posa la couverture sur Jai et Dirk.) Ils ont eu une grande idée, dit-elle en faisant un signe de tête en direction de ses deux compagnons dormant à poings fermés sur le divan. Je crois que j'ai entendu assez d'histoires pour aujourd'hui.

